

VOLUMEN 3

CORA EN EL AULA

Emociones, aprendizaje y pertenencia

Aprender también necesita sentirse seguro



COMPRENDER

antes de interpretar

ACOMPañAR

sin bajar expectativas

Libro-cuaderno para alumnado migrante en Primaria, ESO y formación



VOLUMEN 3

CORA en el aula

Emociones, aprendizaje y pertenencia

Libro-cuaderno para alumnado migrante. Puede adaptarse al último ciclo de Primaria, ESO, Formación Profesional Básica y otros itinerarios educativos.

ESTE CUADERNO ES PARA TI Puedes escribir, dibujar, señalar, pensar en tu lengua, pedir ayuda, observar o pasar.	TU HISTORIA ESCOLAR CUENTA Lo que aprendiste antes, las interrupciones y los cambios de sistema forman parte de tu trayectoria.
TU IDIOMA NO MIDE TU INTELIGENCIA No poder expresar todavía algo en español no significa no saberlo.	EDICIÓN PILOTO Metodología propia de Nahia, informada por la evidencia y pendiente de validación participativa.

Aprender también necesita sentirse seguro, reconocido y acompañado.



ÍNDICE

Nuestro recorrido

Teoría breve, actividades y fichas para el aula

1. Aprender también necesita bienestar y pertenencia
2. Mi trayectoria educativa es única
3. Saber una lengua no es lo mismo que saber una materia
4. Emociones, cuerpo y aprendizaje
5. Cultura, normas y participación en clase
6. La Brújula CORA en el aula
7. Actividad: mi pasaporte escolar
8. Actividad: mi historia educativa
9. Actividad: lo que sé aunque aún no pueda decirlo
10. Actividad: mis lenguas son recursos
11. Actividad: cuando no entiendo
12. Actividad: equivocarme no dice cuánto valgo
13. Actividad: muchas formas de participar
14. Actividad: mi relación con el profesorado
15. Actividad: pertenecer al grupo
16. Actividad: convivencia, conflicto y discriminación
17. Actividad: mi mapa de apoyo en el centro
18. Actividad: mis condiciones para estudiar
19. Actividad: mi proyecto educativo y de vida
20. Mi plan personal CORA



1

Aprender también necesita bienestar

La escuela es currículo, relación y pertenencia

Las emociones, la seguridad, la relación con el profesorado, los vínculos con iguales y las condiciones de vida influyen en la atención, la participación y la disposición para aprender. Esto no significa que una emoción explique todos los resultados escolares ni que el bienestar sustituya los apoyos educativos.

APRENDER Necesita conocimientos previos, práctica, lenguaje, tiempo y retroalimentación.	PERTENECER Sentir que se puede estar, participar y ser reconocido sin ocultar la propia historia.
SENTIRSE SEGURO Conocer las reglas, poder equivocarse, pedir aclaraciones y no sufrir humillación.	RECIBIR APOYOS Apoyo idiomático, adaptación temporal, orientación, mediación y refuerzo cuando proceda.

La pertenencia escolar se asocia con mejores resultados emocionales y académicos, pero no es una solución única ni automática.

2

Mi trayectoria educativa es única

La edad no cuenta toda la historia

Dos estudiantes de la misma edad pueden haber tenido recorridos educativos muy diferentes: escolarización continua, interrupciones, cambios de país, trabajo, responsabilidades familiares, sistemas curriculares distintos o alfabetización en otras lenguas.

ESCOLARIZACIÓN PREVIA Años, materias, lengua de enseñanza y experiencias positivas o difíciles.	INTERRUPCIONES Periodos sin escuela, movilidad, conflictos, enfermedad, trabajo o cuidados.
CONOCIMIENTOS Saberes académicos, prácticos, culturales, artísticos, deportivos y comunitarios.	EXPECTATIVAS Sueños, presión familiar, dudas, miedo al fracaso y proyectos de futuro.

El desfase curricular describe una distancia respecto al currículo actual; no define la inteligencia ni el potencial de la persona.

3

Idioma, conocimiento y evaluación

No saber decirlo todavía no significa no saberlo

Aprender en una nueva lengua exige comprender vocabulario cotidiano y también lenguaje académico. Un estudiante puede resolver, razonar o recordar contenidos y no lograr demostrarlo en español. Por eso, la valoración inicial debe combinar conversación, observación, tareas visuales, ejemplos, producciones previas y apoyo lingüístico.

BARRERA LINGÜÍSTICA Dificultad para comprender o expresarse en la lengua de escolarización.	DESFASE CURRICULAR Contenidos o competencias que todavía no se han trabajado o consolidado.
TRAYECTORIA INTERRUPTIDA Aprendizajes discontinuos por cambios o falta de acceso a la escuela.	DIFICULTAD DE APRENDIZAJE Necesita evaluación profesional; no puede deducirse solo por bajo español o incorporación tardía.

CORA no diagnostica. Ayuda a preguntar mejor y a decidir qué apoyo educativo o profesional corresponde.

4

Emociones, cuerpo y aprendizaje

Lo que siento puede aparecer en cómo participo

No entender, equivocarse delante del grupo o sentirse observado puede generar vergüenza, miedo, enfado, bloqueo, cansancio o ganas de retirarse. También pueden aparecer curiosidad, orgullo, alivio, esperanza y satisfacción. Una misma situación puede producir emociones distintas.

CUERPO Tensión, dolor, sueño, agitación, cansancio o dificultad para concentrarse.	PENSAMIENTOS “No voy a poder”, “se van a reír”, “necesito más tiempo” o “quiero intentarlo”.
CONDUCTA Silencio, evitar tareas, copiar, bromear, preguntar, participar o ayudar.	NECESIDAD Explicación clara, ejemplo, tiempo, privacidad, apoyo de un compañero o descanso.

La conducta no tiene un significado único. Observar, preguntar y comprobar es más riguroso que etiquetar.



5

Cultura, normas y participación

Las reglas visibles y las invisibles

Las aulas tienen normas explícitas y otras que se dan por supuestas: mirar a los ojos, intervenir sin turno, preguntar al profesorado, trabajar en grupo, mostrar desacuerdo o hablar de la vida personal. Estas expectativas pueden variar entre familias, escuelas y países.

☐ Cómo se pide la palabra	☐ Cómo se trata al profesorado
☐ Qué significa mirar a los ojos	☐ Cuándo se puede preguntar
☐ Cómo se trabaja en grupo	☐ Qué significa llegar puntual
☐ Cómo se muestra respeto	☐ Qué se comparte en público

Explorar una norma cultural no significa afirmar que todas las personas de un país actúan igual.



6

La Brújula CORA en el aula

Comprender lo que necesito para aprender

C - CUERPO Y CONDUCTA ¿Qué noto? ¿Qué hago cuando entiendo o cuando me pierdo? ¿Qué ven otras personas?	O - ORIGEN Y SIGNIFICADO ¿Qué significa para mí? ¿Cómo aprendía antes? ¿Cómo lo explicaría en mi lengua?
R - RELACIONES Y REALIDAD ¿Qué personas, normas, experiencias y condiciones influyen en mi aprendizaje?	A - ACCIÓN Y APOYO ¿Qué necesito? ¿Qué puedo probar? ¿Quién puede ayudarme? ¿Qué debe adaptar el centro?

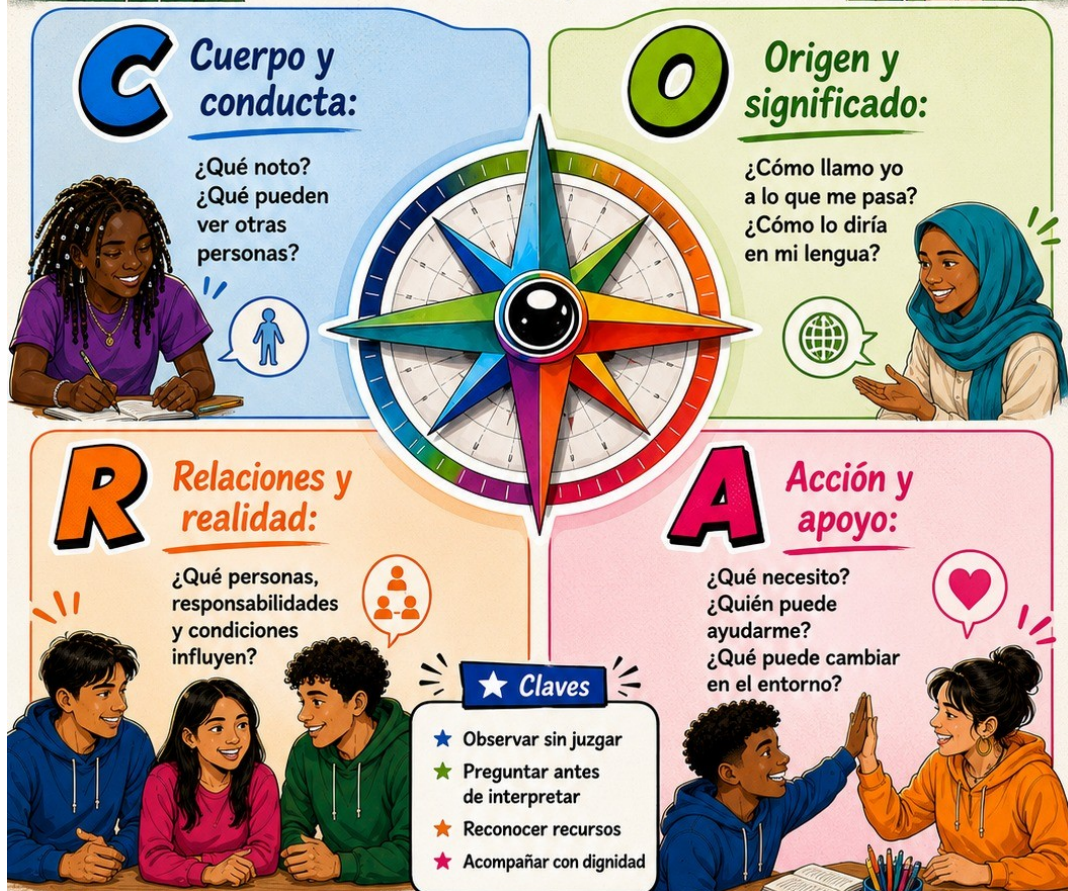
No se trata solo de esforzarse más. Se trata de comprender qué apoyo, adaptación o estrategia permite avanzar.



La brújula CORA

Nuestra metodología

Un camino para comprender, expresar y transformar nuestras emociones y nuestra vida.



1

Mi pasaporte escolar

Lo que ya sé, lo que me interesa y cómo aprendo

Materias o actividades que se me daban bien...

Cosas que sé hacer fuera de la escuela...

Idiomas que hablo, entiendo, leo o escribo...

Cómo aprendo mejor: viendo, escuchando, practicando, leyendo, con ejemplos...

Mi conocimiento no empieza el día en que llego a este centro.

2

Mi historia educativa

Antes, durante y ahora

Antes de llegar: dónde estudié, en qué lengua y qué recuerdo...

Cambios o interrupciones importantes...

Lo que me ayudó a continuar...

Lo que quiero conseguir ahora...

Puedo compartir solo lo que quiera. No necesito contar experiencias dolorosas para participar.

3

Lo que sé aunque aún no pueda decirlo

Mostrar conocimientos de diferentes maneras

☐ Dibujar	☐ Señalar
☐ Resolver con números	☐ Ordenar imágenes
☐ Hacer una demostración	☐ Usar mi lengua
☐ Trabajar con otra persona	☐ Usar un ejemplo práctico
☐ Escribir palabras clave	☐ Otra forma

Algo que conozco y todavía me cuesta explicar en español...

Una forma diferente de demostrarlo...

La evaluación debe intentar medir el aprendizaje y no solo el dominio del español.

4

Mis lenguas son recursos

Pensar, aprender y comunicar

Palabras escolares importantes en mis lenguas...

Una palabra o explicación que entiendo mejor en otra lengua...

Personas o herramientas que me ayudan a traducir o comprender...

Cómo me gustaría que se usaran mis lenguas en el aula...

Usar la lengua propia para pensar o apoyarse no impide aprender español;
puede facilitar la comprensión.

5

Cuando no entiendo

Lo que me pasa y lo que puede ayudarme



☐ Me quedo en silencio	☐ Me pongo nervioso/a
☐ Me distraigo	☐ Copio para seguir
☐ Me enfado	☐ Me da vergüenza
☐ Pregunto	☐ Sigo intentando
☐ Necesito una pausa	☐ Otra reacción

La última vez que no entendí, ocurrió...

Me habría ayudado...

Una frase que puedo usar para pedir aclaración...

6

Equivocarme no dice cuánto valgo

El error es información, no una identidad

NO SÉ TODAVÍA Puedo aprenderlo con tiempo y apoyo.	NO ENTIENDO LA CONSIGNA Necesito otra explicación o un ejemplo.
ME FALTA VOCABULARIO Puedo conocer la idea aunque no encuentre las palabras.	ME BLOQUEO Puedo pausar, regularme y volver a intentarlo.

Un error del que aprendí algo...

Cómo me gustaría que reaccionaran otras personas cuando me equivoco...

Corregir con respeto mantiene las expectativas y protege la dignidad.

7

Muchas formas de participar

Participar no es solo hablar delante de toda la clase

☐ Responder oralmente	☐ Escribir
☐ Dibujar	☐ Señalar
☐ Trabajar en pareja	☐ Preparar antes
☐ Usar imágenes	☐ Hacer una demostración
☐ Observar primero	☐ Pedir más tiempo

La forma de participar con la que me siento más seguro/a...

Una forma nueva que quiero probar...

Lo que el profesorado puede hacer para facilitarlo...

8

Mi relación con el profesorado

Confianza, claridad y expectativas

Me ayuda cuando el profesorado...

Me cuesta participar cuando...

Una pregunta que necesito hacer...

Cómo prefiero recibir una corrección...

El profesorado no necesita saber toda mi historia para tratarme con respeto y ajustar la enseñanza.

9

Pertenecer al grupo

Compañeras, compañeros y apoyo entre iguales

☐ Me saludan	☐ Me explican una tarea
☐ Me incluyen en el grupo	☐ Respetan mi nombre
☐ No se burlan de mi acento	☐ Me preguntan antes de ayudar
☐ Valoran lo que apporto	☐ Puedo decir que no
☐ Compartimos intereses	☐ Otra señal de pertenencia

Una persona o grupo con quien me siento más seguro/a...

Una barrera para sentirme parte...

Una acción que podemos hacer como clase...

10

Convivencia, conflicto y discriminación

Cuidar emociones y derechos



Puedo trabajar con una situación ficticia o real de intensidad tolerable. No necesito identificar a nadie.

¿Qué ocurrió? Hechos observables...

¿Cómo afectó a la persona o al grupo?

¿Qué apoyo inmediato necesita?

¿Qué norma, derecho o respuesta del centro debe activarse?

Calmarse puede ayudar a decidir, pero no sustituye actuar ante el acoso, el racismo o la discriminación.



11

Mi mapa de apoyo en el centro

No tengo que resolverlo todo solo/a

☐ Tutor/a	☐ Profesor/a de confianza
☐ Orientación	☐ Mediación intercultural
☐ Compañero/a de apoyo	☐ Equipo directivo
☐ Educador/a o entidad	☐ Familia o referente
☐ Servicio sanitario	☐ Otro recurso

Personas concretas a las que puedo acudir...

Para qué puedo pedir ayuda a cada una...

Cómo puedo pedir una conversación privada...

Pedir ayuda es una habilidad. Saber a quién acudir reduce la incertidumbre.

12

Mis condiciones para estudiar

Lo que ocurre fuera del aula también influye

☐ Tengo un lugar para estudiar	☐ Tengo materiales
☐ Duermo lo suficiente	☐ Comprendo los horarios
☐ Puedo llegar al centro	☐ Tengo tiempo
☐ Recibo apoyo	☐ Tengo responsabilidades familiares
☐ Cambio de vivienda o recurso	☐ Otra situación

La condición que más facilita mi aprendizaje...

La barrera que más me afecta ahora...

Un apoyo o ajuste que necesito solicitar...

No todas las dificultades escolares se resuelven con motivación. Algunas requieren recursos y coordinación.

13

Mi proyecto educativo y de vida

Pequeños pasos, metas posibles



Algo que me gusta aprender o hacer...

Una meta para este curso...

Una meta para los próximos dos o tres años...

Personas, estudios o recursos que pueden acercarme...

Un paso pequeño que puedo dar esta semana...

14

Mi plan personal CORA

Comprender, pedir apoyo y avanzar

C - Cuando aprendo o me bloqueo, mi cuerpo y mi conducta muestran...

O - Para mí, aprender significa... y en mi historia educativa...

R - Las personas y condiciones que más influyen ahora son...

A - El apoyo, ajuste o siguiente paso que necesito es...

Este plan puede compartirse con una persona de confianza si yo lo decido.



CIERRE

Lo que he descubierto de mí

Mi voz y mi aprendizaje importan

Una capacidad que reconozco en mí...

Una estrategia que me ayuda a aprender...

Una persona o recurso al que puedo acudir...

Una cosa que quiero que el centro comprenda de mí...

No soy un desfase, un nivel de español ni un expediente. Soy una persona con historia, capacidades y futuro.

Este libro-cuaderno es una edición piloto. Debe revisarse con alumnado migrante, familias o referentes, profesorado, orientación y mediación intercultural para comprobar comprensión, seguridad, utilidad y adecuación.



FUENTES

Referencias principales

Base normativa, institucional y científica

- Gobierno de Canarias (2025). Orientaciones para un plan de acogida escolar del alumnado migrante.
- Gobierno de Canarias. Incorporación Tardía al Sistema Educativo (INTARSE), apoyo idiomático y aulas de acogida.
- Gobierno de Canarias (2026). Instrucciones sobre medidas de atención a la diversidad para el curso 2026-2027.
- Ley Orgánica 2/2006, de Educación, modificada por Ley Orgánica 3/2020, arts. 78 y 79.
- UNESCO (2019). Migración, desplazamiento y educación: construyendo puentes, no muros.
- UNESCO (2020). Inclusión y educación: todos y todas sin excepción.
- ACNUR. Teaching about Refugees: materiales y orientaciones para docentes.
- Hughes, J. N., Im, M. H. y Allee, P. J. (2015). Effect of school belonging trajectories in grades 6-8 on achievement. *Journal of School Psychology*, 53(6), 493-507.
- Sakellariou, C. (2024/2025). Reciprocal longitudinal effects between sense of school belonging and academic achievement. *Frontiers in Psychology*, 15, 1478320.
- Due, C. et al. (2020). Refugee students perspectives on inclusive and exclusive school experiences in Austria. *International Journal of Psychology*.
- Graham, H. R. et al. (2016). Learning Problems in Children of Refugee Background: A Systematic Review. *Pediatrics*, 137(6).
- Asociación Asistencial Nahia (2026). Solicitud de financiación del proyecto CORA.

Criterio de rigor: el cuaderno no atribuye a la cultura lo que puede explicarse por idioma, trayectoria escolar, condiciones de vida, discriminación o necesidades educativas específicas.

